

Na osnovu člana 35. stav 1. tačka 1.1, i člana 22. stav 2. tačka 2.3 Zakona br. 03/L-209 o Centralnoj banci Republike Kosova, kao i člana 8, stav 1 i 2, tačka 2.3 Zakona br. 04/L-155 o platnom sistemu, Odbor Centralne Banke, na svom sastanku održanom 27 novembra 2014. godine, odobrio je sledeću:

Uredbu o međunarodnim isplatama

POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE

Član 1 Svrha

Centralna banka Republike Kosova (CBK) kroz ovu Uredbu određuje uslove o sadržaju međunarodnih naloga za isplatu, o uslovima njihovih primanja i izvršenja kao i obaveze za njihovu prijavu.

Član 2 Delokrug

Ova Uredba važi za sve banke, filijale inostranih banaka i drugih finansijskih institucija koje su ovlašćene za pružanje usluge međunarodne isplate u Republici Kosova.

Član 3 Definicije

Za primenjivanje ove Uredbe, sledeći pojmovi imaju sledeća značenja:

- a) "transakcija isplate" podrazumeva transfer sredstava od platiše kod primalaca isplate;
- b) "usluga plaćanja" podrazumeva ovlašćenu delatnost finansijskih institucija, koja omogućava izvršenje transakcije isplate, uključujući i delatnost novčanih doznaka;

- c) "međunarodna isplata" podrazumeva transakciju, gde pružalac usluge isplaćivanja za platišu ili dok pružalac usluge za isplatu primalaca isplate se nalazi izvan Kosova;
- d) "međunarodna izlazna isplata" podrazumeva međunarodnu isplatu, gde se pružalac usluge platiše nalazi na Kosovu, dok pružalac usluge za isplatu primalaca isplate se nalazi izvan Kosovu;
- e) "međunarodna ulazna isplata" podrazumeva međunarodnu isplatu, gde se pružalac usluge isplate za platišu nalazi izvan Kosova, dok pružalac usluga za isplatu primalaca se nalazi na Kosovu;
- f) "međunarodni nalog za isplatu" podrazumeva nalog od strane platiše, koji je dat jednom pružaocu usluga za isplatu, koji naređuje da se pokrene međunarodna isplata;
- g) "platiša" podrazumeva fizičko ili pravno lice koji inicira međunarodni nalog za isplatu;
- h) "primalac isplate" je fizičko ili pravno lice koje je krajnji korisnik na osnovu međunarodnog naloga za isplatu;
- i) "pružalac usluge za isplatu" podrazumeva licenciranu instituciju od strane CBK-a za pružanje međunarodnih usluga za isplatu;
- j) "posrednik usluge za isplatu", u okviru jedne transakcije, podrazumeva banku ili filijalu inostrane banke, koja nije platiša ni pružalac usluge za tu isplatu, kao ni isplaćeni ili pružalac usluge za tu isplatu, ali koju posreduje između finansijskih institucija u procesu izvršenja međunarodne transakcije;
- k) "formalno primanje međunarodne transakcije" podrazumeva davanje saglasnosti od strane pružaoca usluge da vrši procesiranje međunarodnih isplata na osnovu međunarodnog naloga za isplatu; formalno primanje međunarodne transakcije, pružalac usluge isplate preuzima odgovornost za to procesiranje;
- l) "uputstvo" podrazumeva pisanu preporuku od strane CBK-a koja ima opštu primenu i obavezna je za sve učesnike i direktno se primenjuje;
- m) "novčane doznake" podrazumeva uslugu isplata gde se sredstva primaju od platiše, bez otvaranja računa u ime platiše ili primaoca isplate, sa jedinim ciljem za transfer odgovarajućeg iznosa kod primaoca isplate ili neke druge institucije za isplatu, deluje u ime primaoca isplate i/ili kada se ta sredstva primaju u ime primaoca isplate i postanu dostupne za njega;
- n) "BBAN" (Basic Bank Account Number) podrazumeva osnovni broj bankovnog računa, koji predstavlja numeričku šifru koja jedinstveno identifikuje bankovni račun unutar zemlje;
- o) "IBAN" (International Bank Account Number) podrazumeva međunarodni broj bankovnog računa, što predstavlja jedan alfa-numerički kod, koji predstavlja proširenu verziju BBAN-a i

identifikuje na jedinstven način bankovni račun na međunarodnom nivou, i određuje se u skladu sa međunarodnim standardom ISO 13616.

POGLAVLJE II MEĐUNARODNE IZLAZNE ISPLATE

Član 4

Sadržaj međunarodnog naloga za izlaznu isplatu

Međunarodni nalog za izlaznu isplatu mora da sadrži najmanje sledeće podatke:

- a) Ime, adresu i broj računa platiše, koji može biti BBAN ili IBAN; u slučaju novčanih doznaka, umesto broja računa se postavlja lični/registarski broj platiše;
- b) Ime, adresu i broj računa primalaca isplate; u slučaju novčanih doznaka, ne postavlja se račun primalaca isplate;
- c) Ime, adresa, SWIFT kod (Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication), BIC (Business Identifier Code), ABA kod (American Bankers Association) ili neki drugi jedinstveni priznati broj za uslugu plaćanja za primalaca isplate;
- d) Iznos i valutu isplate;
- e) Podaci za procesiranje međunarodnog naloga za isplatu od strane pružalaca usluga za isplatu; i
- f) Podatke o isplati:
 - i. za informisanje primalaca isplate
 - ii. za prijavu u Sistem izveštavanja međunarodnih transakcija za sastavljanje platnog bilansa, koji se određuju posebnim uputstvom; i
 - iii. za svoju jedinstvenu identifikaciju, koje se određuju posebnim uputstvom.

Član 5

Primanje međunarodnog naloga za izlaznu isplatu

1. Platiša može dostaviti za izvršenje kod pružalaca usluga za isplatu međunarodni nalog za izlaznu isplatu, koja mora biti ovlašćena na način zahtevan od pružalaca usluga za isplatu.
2. Pružalac usluga za isplatu je dužan da vrši formalno primanje međunarodnog naloga za isplatu dostavljen od strane platiše, ukoliko su svi sledeći preduslovi ispunjeni:
 - a) nalog za isplatu se podnosi kod pružalaca usluge za isplatu pod dogovorenim uslovima;
 - b) novac potreban za izvršenje isplate su dostupni pružalaca usluga za isplatu;
 - c) pružalac usluga za isplatu je pristao sa primaocem isplate o plaćanju odgovarajućih provizija;
 - d) naveden datum za procesiranje naloga za isplatu omogućava pružaocu usluge za isplatu da to poštuje; i
 - e) izvršenje isplate ne krši nikakvu odredbu važećih zakona, uredbi ili smernica za pružaoca usluge za isplatu.

3. U slučaju neizvršavanja formalnog prijema, najkasnije do kraja narednog radnog dana od dana podnošenja, platiša mora biti obavješten i mora da mu se ponovo stavi na raspolaganju odgovarajući iznos novca.

Član 6

Izvršenje međunarodnog naloga za izlaznu isplatu

1. Procesiranje međunarodnog naloga za izlaznu isplatu od strane pružaoca usluga za isplatu će se vršiti do kraja narednog radnog dana od dana formalnog prijema, osim ukoliko nije drugačije dogovoreno između pružalaca usluga za isplatu i platiše.
2. Procesiranje međunarodnog naloga za izlaznu isplatu od strane domaćeg posrednika usluge za isplatu će se vršiti u roku dana transfera kod domaćeg posrednika usluge za isplatu od pružalaca usluge isplate za platišu.
3. Ukoliko se međunarodni nalog za izlaznu isplatu podnese nakon završetka radnog dana ili nakon određenog vremena, može se smatrati kao da je podneta početkom narednog radnog dana.
4. Kada se tokom izvršenja isplate izvrši transfer međunarodnog naloga za izlaznu isplatu od:
 - a) Pružaoac usluge za isplatu za platišu kod pružaoca usluga za isplatu za primalaca isplate ili kod posrednika usluge za isplatu; ili
 - b) Domaćeg posrednika usluge za isplatu drugog posrednika usluge za isplatu ili pružalaca usluga za isplatu za primalaca isplate;treba da se prenose podaci potrebni za njihovu adekvatnu obradu i potrebno informisanje primalaca isplata.
5. Pružalac usluge isplate za platišu i domaći posrednik usluge za isplatu su dužni da ugovaraju inostranog posrednika usluge za isplatu, koji imaju odgovarajuća ovlašćenja u državama u kojima se nalaze kao i kapacitete potrebne za obavljanje usluga plaćanja.

POGLAVLJE III MEĐUNARODNE ULAZNE ISPLATE

Član 7

Sadržaj i primanje međunarodne ulazne isplate

1. U međunarodnom nalogu za ulaznu isplatu mora najmanje imati sledeće podatke:
 - a. Ime i adresu platiše;
 - b. Kod (SWIFTBIC, ABA ili neki drugi jedinstveni priznati broj) ili ime i adresu pružalaca usluga za isplatu;
 - c. Ime, adresu i broj računa primalaca isplate, koji mogu IBAN ili BBAN; u slučaju novčanih doznaka, ne dostavlja se broj računa primaoca isplate;

- d. Iznos i valutu isplate; i
 - e. Podatke o isplati za informisanje primaoca isplate.
2. U slučaju da traženi podaci iz stava 1. ovog člana nedostaju ili nisu potpuni u međunarodnom ulaznom nalogu za isplatu, tokom narednog radnog dana pružalac usluge za isplatu za primaoca isplate treba zatražiti da se pruža ili popunjava od posrednika usluge za isplatu, pružalac usluga za isplatu za platišu ili primaoca isplate.
 3. U slučaju da se zahtevani podaci iz stava 2. ovog člana
 - a. obezbeđuju, ali nisu odgovarajući; ili
 - b. se ne obezbeđuju u razumnom roku;ne vrši se formalni prijem i međunarodni ulazni nalog se mora vratiti natrag.
 4. U slučaju da podaci o isplati za prijavu u Sistem za prijavu transakcija za sastavljanje platnog bilansa, koji se određuju posebnim uputstvom, ne mogu da se izvuku iz međunarodnih ulaznog naloga za ulaznu isplatu, pružalac usluga za isplate za primalaca isplate, će zatražiti njihovo obezbeđenje od primalaca isplate.

Član 8

Izvršenje međunarodnog naloga za ulaznu isplatu

1. Procesiranje međunarodnog naloga za ulaznu isplatu od strane pružalaca usluga za isplatu za primaoca isplate će se vršiti do kraja narednog radnog dana od dana formalnog prijema, osim ukoliko se drugačije postigne dogovor između pružaoca usluga i primaoca isplate.
2. Procesiranje međunarodnog naloga za ulaznu isplatu od strane domaćeg posrednika za usluge isplate će se vršiti u toku dana transfera kod domaćeg posrednika službe plaćanja od pružaoca usluga za isplatu za platišu ili drugog posrednika usluge za isplatu.
3. Ukoliko se međunarodni nalog za ulaznu isplatu prenosi nakon završetka radnog dana ili posle određenog vremena, može se tretirati kao da je izvršen transfer na početku narednog radnog dana.
4. Kada tokom izvršenja jedne isplate se uzima jedan međunarodni nalog za ulaznu isplatu od pružaoca usluga za isplatu ili od posrednika usluga za isplatu, mora da se evidentiraju podaci potrebni za njihovo adekvatno procesiranje i za odgovarajuće informisanje primaoca isplate.
5. Pružaoc usluge za isplatu primaoca isplate i domaći posrednik za usluge isplata su dužni da ugovore inostrane posredničke usluge za isplatu, koji imaju odgovarajuća ovlašćenja u državama gde se nalaze kao i potrebne kapacitete za obavljanje usluga isplate.

POGLAVLJE IV REGULATORNO IZVEŠTAVANJE

Član 9

Usluge za regulatorno izveštavanje

1. Banke i filijale stranih banaka koje su povezane u sistemu SWIFT, dužne su da se registruju u Regulatornu službu za izveštavanje CBK-a, služba koja radi preko SWIFT sistema.
2. Banke i filijale stranih banaka koje su povezane u SWIFT, ali povremeno koriste alternativne komunikacione aranžmane za svoja međunarodne isplate, moraju da ih prijave na način određen od strane CBK posebnim uputstvom.

POGLAVLJE V KAZNE

Član 10 Kazne

Svako kršenje odredbi ove Uredbe podleže kaznenim merama, kao što je navedeno u Zakonu o Centralnoj banci i Zakona o platnom sistemu.

POGLAVLJE VI ZAVRŠNE ODREDBE

Član 11 Uputstva

Izvršni odbor CBK-a može izdati uputstva za sprovođenje propisanih odredbi ovom Uredbom.

Član 12 Ukidanje

Stupanjem na snagu ove Uredbe, ukinuta je Uredba o međunarodnim isplatama usvojena 26. decembra 2013. godine.

Član 13 Stupanje na snagu

Ova Uredba stupa na snagu 02. februara 2015. godine.

Predsednik Odbora Centralne Banke

Bedri Peci